

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ**

**Львівський державний університет фізичної культури  
ім. І. Боберського**

Кафедра української та іноземних мов

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

***Іноземна мова професійного спілкування» (англійська)***

---

(шифр і назва навчальної дисципліни)

**Спеціальність 227 "Фізична терапія, ерготерапія"**

(шифр і назва напрямку)

освітньо-науковий рівень **доктор філософії**

2019 р.

Робоча програма Іноземна мова професійного спілкування» (англійська)  
(назва навчальної дисципліни)

для підготовки \_\_\_\_\_ доктора філософії \_\_\_\_\_ .

„ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_, 2019 року

Розробники: к.пед.н., доц. Проценко У.М., к. філол.н., доц. Романчук О.В.

•

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри української та іноземних мов

Протокол від. “ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 2019 року № \_\_\_\_\_

Завкафедри української та іноземних мов .

“ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 2019 року

\_\_\_\_\_ ( Романчук О. В )  
(підпис) (прізвище та ініціали)

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
		денна форма навчання
Кількість кредитів: <b>4</b>	Галузь знань: <u>01 “Освіта”</u>	Нормативна
Модулів: <b>1</b>	Спеціальність: <u>014 - середня освіта (фізична культура)</u>	<b>Рік підготовки 1-й</b>
Змістових модулів: <b>1</b>		<b>Семестр</b>
		<b>1-й</b>
		<b>Лекції</b>
		6 год.
		<b>Практичні</b>
		34 год.
Індивідуальне науково-дослідне завдання  (назва)	Спеціальність (професійне спрямування):  <u>середня освіта (фізична культура)</u>	<b>Самостійна та індивідуальна робота</b>
		50 год.
Загальна кількість годин: <b>90</b>	Третій рівень вищої освіти (доктор філософії)	залік
Тижневих годин для денної форми навчання:  аудиторних – <b>4</b> самостійної роботи студента – <b>2,7</b>		

### Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить: аудиторні заняття – 40 год. (лекції – 6 год., практичні – 34 год.)  
самостійна та індивідуальна робота – 50 год.;

## **1. Мета та завдання навчальної дисципліни**

**1.1 Метою** курсу «Іноземна мова професійного спілкування» для підготовки доктора філософії є формування у майбутніх фахівців такого рівня знань, навичок і вмінь, який забезпечить їм необхідну для фахівця комунікативну спроможність у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, оволодіння мовою для практичного користування нею у дослідницькій роботі, формування вмінь та навичок перекладу оригінальної літератури; оволодіння навичками роботи з діловою документацією англійською мовою; формування вмінь та навичок самостійної роботи з англійськими текстами; розвиток навичок усного спілкування у діловій сфері.

### **1.2. Основними завданнями** вивчення дисципліни:

- поповнення словникового запасу загальноживаної, спеціальної, наукової лексики;
- розвиток та удосконалення фахових комунікативних навичок;
- удосконалення навичок правильного перекладу спеціальних термінів;
- навчання роботі над фаховою науковою літературою;

### **1.3. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми** аспіранти повинні:

#### **знати :**

- лексичні одиниці з вивчених тем;
- базові граматичні структури;
- особливості перекладу наукових текстів;
- вимоги до написання анотацій, тез, статей.

#### **вміти :**

- ознайомитися з найновішими технологіями, методиками, досягненнями науки, вилучаючи інформацію із зарубіжних джерел;
- користуватися іноземною мовою у спілкуванні із зарубіжними колегами, при налагодженні та розширенні професійних контактів;
- використовувати набуті знання з іноземної мови для написання резюме, тез, у підготовці доповідей та участі у міжнародних наукових конференціях.

На вивчення навчальної дисципліни відводиться **90** години **3** кредити *ECTS*.

### 3. Програма навчальної дисципліни

#### Модуль 1.

Змістовий модуль 1.

Тема 1. „Наукова конференція”

Тема 2. „Підготовка та написання тез”

Тема 3. „Наукова термінологія”

Тема 4. „Наукова робота аспіранта”

### 4. Структура навчальної дисципліни

(денна форма)

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усьог о	у тому числі					усього	у тому числі				
л		п	лаб	інд	с.р.	л		п	лаб	інд	с.р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Модуль 1</b>												
Тема 1. „Наукова конференція”	22	6	10	-	5	7	-	-	-	-	-	-
Тема 2. „Підготовка та написання тез”	22	-	8	-	5	7	-	-	-	-	-	-
Тема 3. „Наукова термінологія”	23	-	8	-	5	7	-	-	-	-	-	-
Тема 4. „Наукова робота аспіранта”	23	-	8	-	5	9	-	-	-	-	-	-
Разом за модулем 1	90	6	34	-	20	30	-	-	-	-	-	-
<b>Усього годин</b>	<b>90</b>	-	<b>60</b>	-	<b>20</b>	<b>30</b>	-	-	-	-	-	-

### 5. Теми семінарських занять

## 6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми Модуль 1	К-сть год.	
		Л	Пр.
1	Вступна бесіда. Специфіка, склад спортивної лексики, термінології, наукової лексики. Корекція граматичних навичок. Порядок слів у реченні.		2
2	<i>Лекція</i> – «Передумови та особливості історичного розвитку національної терміносистеми галузі фізичної культури та спорту ». Робота над розпізнаванням, перекладом запозичень в спортивній літературі, розширення словникового запасу.	2	
3	<i>Лекція</i> «Аналіз тлумачень термінів для передачі змісту поняття „реабілітація” у французькій та українській мовах»	2	
4	<i>Лекція</i> «Джерельна база дослідження термінології фізичної і медичної реабілітації в українській та французькій мовах»	2	
5	Введення лексики до теми <i>„Наукова конференція: запрошення та підготовка до участі”</i> .		2
6	Вдосконалення навичок монологічного та діалогічного мовлення з теми. Розширення лексичного словника.		2
7	Самостійні висловлювання з теми. Написання запрошення на наукову конференцію.		2
8	Формування навичок реферування літератури з фаху. Введення мовних кліше до теми “Влаштування на роботу: анкета , резюме, CV”.		2
9	Тема <i>“Підготовка та написання тез”</i> . Введення лексичного матеріалу до теми.		2
10	Формування та розвиток мовленнєвих навичок з теми. Ділова гра. Бесіда – інтерв’ю. Оволодіння клішевіми одиницями.		2
11	Формування навичок письмового перекладу наукових статей. Складання реферату та резюме. Розширення словникового мінімуму наукової термінології.		2
12	Самостійні висловлювання з теми.		2
13	Усна розмовна тема <i>„Наукова термінологія”</i> . Введення лексико-граматичного матеріалу. Засвоєння діалогічних єдностей.		2
14	Складання анотацій наукових статей з теми дослідження аспіранта, засвоєння мовних формул, кліше, що використовуються в анотуванні.		2
15	Формування навичок реферування літератури з фаху.		2

16	Усна розмовна тема „ <i>Наукова робота аспіранта</i> ”. Введення лексико-граматичного матеріалу. Вдосконалення навичок усного мовлення з теми. Тренування у спілкуванні. Комунікативні завдання, ситуативні вправи		2
17	Формування вмій та навичок читання, перекладу спеціальної літератури. Оволодіння лексико-граматичним матеріалом. Удосконалення навичок діалогічного мовлення з теми наукового дослідження аспіранта. Бесіда з теми. Перевірка рефератів.		2
18	Вдосконалення навичок усного мовлення з теми наукового дослідження аспіранта. Складання анотацій статей. Робота над науковим функціональним стилем текстів.		2
19	Удосконалення навичок письмового перекладу, анотування наукової літератури. Розширення словникового запасу.		2
20	Розширення лексичного мінімуму, комунікативні завдання, ситуативні висловлювання, анотування публікацій з теми дослідження. Укладання словника-мінімуму спортивних термінів. Перевірка рефератів аспірантів.		2

### 8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	About Myself and My Research	6
2	Academic Writing	6
3	Abstract on the Research Problem	6
4	Review of the Sources	6
5	Special Terminology and General Scientific Vocabulary	6
	<b>Разом :</b>	<b>30</b>

### 9. Індивідуальні завдання

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Переклад літератури з фаху та укладання термінологічного словника з фаху.	5
2	Виконання проєктів.	5
3	Написання анотацій, тез.	5
4	Реферування літератури з фаху.	5
	<b>Разом :</b>	<b>20</b>

### 10. Методи навчання

- За джерелами знань використовуються такі методи навчання: словесні – розповідь, пояснення, інструктаж; наочні – демонстрація, ілюстрація; практичні – практична робота, вправи.

- За *характером логіки* пізнання використовуються такі методи: аналітичний, синтетичний, аналітико-синтетичний, індуктивний, дедуктивний.
- За *рівнем самостійної розумової діяльності* використовуються методи: проблемний, частково-пошуковий, дослідницький.

### 11. Методи контролю

Перевірка знань студентів здійснюється у формі поточного та підсумкового контролю. Поточний контроль здійснюється шляхом перевірки монологічного та діалогічного мовлення, усного та письмового перекладу, написання самостійних і контрольних робіт, виконання тестових завдань.

Підсумковий контроль здійснюється наприкінці семестру шляхом проведення заліку.

### 12. Розподіл балів, які отримують студенти

Модуль № 1				Сума
T1	T2	T3	T4	50 (ісnum)
10	10	10	20	

### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	зараховано
82-89	<b>B</b>	добре	
74-81	<b>C</b>		
64-73	<b>D</b>	задовільно	
60-63	<b>E</b>		
35-59	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

### Базова

1. Бондар Т.І., Кириченко З.Ф., Колесник Д.М., Дегтярьова Л.П., Шпак В.К. Англійська мова для аспірантів та наукових співробітників. Навчальний посібник. – Київ: Центр навчальної літератури, 2005. – 352 с.
2. Бахов І.С. Англійська мова для аспірантів та здобувачів: Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – К.: ДП «Видавничий дім «Персонал», 2008. – 276 с.
3. Murphy R. English Grammar in Use. – Cambridge University Press, 1994.

#### 4. Українсько-англійські, англо-українські словники, розмовники

##### Допоміжна

1. Virginia Evans, Jenny Dooley, Trang M. Tran, M.D. / Career Paths: Medical.- Express Publishing, 2012 – 120 p.
2. Pohl A. *Test your Professional English. Medical* / Alison Pohl. – Harlow: Pearson Education Limited, 2004. – 104 p.
3. Англійська мова: контрольні роботи для студентів заочної форми навчання за напрямом підготовки «здоров'я людини» / О. Матвіяс, І. Стифанишин, Л. Гошовська, Н. Юрко; за ред. О. Романчук. – Львів: Ліга-Прес, 2015. – 104 с.
4. Murphy R. *English Grammar in Use: a self-study reference and practice book for students of English* / Raymond Murphy. – Cambridge University Press, 1994. – 259 p.
5. Гошовська Л. М. *Професійна англійська мова для студентів, що навчаються за напрямом підготовки „фізична реабілітація”*: навч.-метод. посіб. для студ. вищ. навч. закл. фіз. культури і спорту III-IV рівнів акредитації / Л. М. Гошовська. – Львів: Компанія «Манускрипт», 2016. – 200 с.
6. N. A. Yurko, I. M. Styfanyshyn (2017). *Doping: high performance vs. poor health*. Актуальні питання сучасної науки: матеріали III Міжнародної науково-практичної конференції, м. Київ, 15-16 травня 2017 р. – Частина II. – Київ : МЦНД, 2017. – С. 59–60.
7. Styfanyshyn I. M., N. A. Yurko, S. Yakovenko (2019). *Comparative characteristic of oncological rehabilitation centers abroad and in Ukraine*. Наукові записки Міжнародного гуманітарного університету: збірник Статті учасників П'ятої всеукраїнської науково-практичної конференції "Чорноморські наукові студії", 17 травня 2019 року / відп. ред. вип. А. Ф. Крижановський. – Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2019. – Вип. 30. – С. 100–103.
8. Yakovenko Solomia, Iryna Styfanyshyn, Nadia Yurko (2019). *Cancer rehabilitation centers abroad and in Ukraine*. День студентської науки: зб. матеріалів щоріч. студ. наук. конф. – Львів: ЛДУФК, 2019. – С. 212–214. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://repository.ldufk.edu.ua/handle/34606048/22752>
9. [Staretska Nadia](#), [Styfanyshyn Iryna](#), [Bazyliak Nataliia](#) (2019). *Kinesiothaping as one of the treatments method*. День студентської науки: зб. матеріалів щоріч. студ. наук. конф. – Львів: ЛДУФК, 2019. – С. 212–214. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://repository.ldufk.edu.ua/handle/34606048/22752>
10. Kovbasnyuk, N., & Styfanyshyn, I. (2020). *Distance learning. Діджиталізація науки як виклик сьогодення*: матеріали міжнародної студентської наукової конференції (с. 38–39). 27 березня, 2020 р., Київ, Україна: Молодіжна наукова ліга. <https://doi.org/10.36074/27.03.2020.02>
11. Brateiko N., & Yurko, N. (2020). *Speaking English: digital means for learning from home. Діджиталізація науки як виклик сьогодення*: матеріали міжнародної студентської наукової конференції (с. 44–45). 27 березня, 2020 р., Київ, Україна: Молодіжна наукова ліга. <https://doi.org/10.36074/27.03.2020.03>
12. Kleban, S. & Styfanyshyn, I. (2020). *English learning by means of translation. Наука, технології, інновації: тенденції розвитку в Україні та світі* : матеріали міжнародної студентської наукової конференції (т. 4, с. 50–51). 17 квітня, 2020 р., Харків, Україна: Молодіжна наукова ліга. <https://doi.org/10.36074/17.04.2020.v4.02>
13. Valchuk, K., & Yurko, N. (2020). *Main techniques to spell better in English. Розвиток суспільства та науки в умовах цифрової трансформації*: матеріали міжнародної студентської наукової конференції (т. 4, с. 9–11). 8 травня, 2020 р., Одеса, Україна:

Молодіжна наукова ліга. <https://doi.org/10.36074/08.05.2020.v4.01>

14. Yurko, N., Styfanyshyn, I., & Lutsyshyn, S. (2019). Learning English: top ways to succeed. *Problems and achievements of modern science: coll. of scientific papers «ΛΟΓΟΣ»* with materials of the International scientific-practical conf. (v.6, pp. 65–68). May 6, 2019, Cork, Ireland: NGO «European Scientific Platform» <https://doi.org/10.36074/06.05.2019.v6.01>

15. Yurko, N., Styfanyshyn, I., Protsenko, U., & Romanchuk, O. (2019). Translation at foreign language classes: main pros and cons. *Problems and achievements of modern science: coll. of scientific papers «ΛΟΓΟΣ»* with materials of the International scientific-practical conf. (v.3, pp. 75–77). May 6, 2019, Cork, Ireland: NGO «European Scientific Platform» <https://doi.org/10.36074/06.05.2019.v3.01>

16. Yurko, N., & Styfanyshyn, I. (2019). Teaching a language: occupational well-being. *Scientific Development of New Eastern Europe: International Scientific Conference Proceedings* (part I, pp. 103-106), April 6th, 2019, Riga, Latvia: Baltija Publishing. [https://doi.org/10.30525/978-9934-571-89-3\\_37](https://doi.org/10.30525/978-9934-571-89-3_37)

17. Yurko, N., Styfanyshyn, I., & Protsenko, U. (2019). The general tools for public speaking assurance at foreign language classes. *Новини науки: дослідження, наукові відкриття, високі технології* : зб. наук. праць «ΛΟΓΟΣ» з матеріалами міжнар. наук.-практ. конф.(т. 2, с. 35–37). 31 березня, 2019 р., Харків, Україна: ГО «Європейська наукова платформа» <https://doi.org/10.36074/31.03.2019.v2.01>

18. Styfanyshyn, I. M., & Yurko, N. A. (2019). The influence of innovative technologies on education. *Сучасний рух науки: тези доп. VI міжнародної науково-практичної інтернет-конференції* (с. 1125–1128). 4–5 квітня, 2019р., Дніпро, Україна. [Електронне видання]. Режим доступу: <http://www.wayscience.com/konferentsiya-6-4-5-kvitnya-2019/>

19. Trotsun, M., Yurko, N., Styfanyshyn, I., & Protsenko, U. (2019). The main techniques for speaking English with confidence. *День студентської науки: зб. матеріалів щоріч. студ. наук. конф.*(с. 209–211). Львів, Україна: ЛДУФК. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://repository.ldufk.edu.ua/handle/34606048/22750>

20. Yurko, N. A., Styfanyshyn, I. M., & Protsenko, U. M. (2017). The beneficial life skills of learning a foreign language. *Соціально-економічний розвиток в умовах євроінтеграції: матеріали міжнар. наук.-практ. конф.* (т. 2., с. 17-19). 30–31 травня, 2017 р., Чернівці, Україна: Лабораторія думки.

21. Antonova, A., Voznyi, O., Yurko, N. & Styfanyshyn, I. (2017). Study a language abroad without abroad expenditure. *День студентської науки: зб. матеріалів щоріч. студ. наук. конф.*(с. 181–183). Львів, Україна: ЛДУФК. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://repository.ldufk.edu.ua/handle/34606048/9347>

22. Р. Помірко. *Французько-український та українсько-французький словник термінології фізичної та реабілітаційної медицини* / Р. Помірко, Р. Коваль, О. Романчук, О. Тиравська – Львів: Галицька видавнича спілка, 2019. – 236 с.

23. Danylevych Myroslava. *Peculiarities of professional preparation of physical education students for health-related activities* / Danylevych Myroslava, Zakharina Ievgeniia, Hrybovska Iryna, Romanchuk Olha, Hutsulyak Victoria // *Journal of Physical Education and Sport*. - 2020. - Vol. 20, suppl. is. 1. - P. 318-323. (Scopus).

24. Roman Pomirko. *Neologisms of physical and rehabilitation medicine terminology in French* = Les neologismes en français de la medecine physique et de readaptation / Roman Pomirko, Rostyslav Koval, Olha Romanchuk, Myroslava Danylevych, Olesya Cherkhava // *XLinguae*. - 2020. – Vol. 13, is 1. - P. 37-49. (Scopus)

25. Коваль Р. *Французька мова для студентів напряму підготовки " здоров'я людини"* : навч. посіб. / Ростислав Коваль, Ольга Романчук. - Львів : Манускрипт, 2013. – 191 с.

26. Danylevych M. *Historical Review of Future Specialists' in Physical Education and Sports Professional Training for Recreational and Health-Related Activities* / Myroslava Danylevych, Olga Romanchuk, Viktoriia Hutsulyak // Proceedings Book of the 6th International Conference on Science Culture and Sport " Using sport, culture, and social studies as means to rediscover lost values – Turkey-Ukraine – 2018. – 575-583p
27. *Навчальний посібник з англійської мови для студентів спеціальності «здоров'я людини»* / Н. Базиляк, О. Матвіяс, У. Проценко, О. Романчук, О. Черхава, М. Гладкевич // Львів: Ліга-Прес, 2017 – 60с.
28. Н. А. Юрко, І. М. Стифанишин (2017). To swim or not to swim: the risks and benefits for human health. Інноваційний розвиток науки нового тисячоліття (м. Ужгород, 21-22 квітня 2017 р.). Видавничий дім "Гельветика".
29. Автореферати дисертацій галузі фізичної культури і спорту : анот. бібліогр. покажч. / уклад. Ірина Свістельник. – Л. : [б. в.], 2015.– Кн. 8 Спортивна термінологія. – 10 с.
30. Автореферати дисертацій галузі фізичної культури і спорту : анот. бібліогр. покажч. трьома мовами [Електронний ресурс] / уклад. Ірина Свістельник. – Л. : [б. в.], 2015.– Кн. 5 „Фізична реабілітація”. – 77 с.

#### **Інформаційні ресурси інтернет:**

1. <http://repository.ldufk.edu.ua>
2. [www.bbc.co.uk/learningenglish](http://www.bbc.co.uk/learningenglish)
3. [www.britishcouncil.org.ua](http://www.britishcouncil.org.ua)